

Worship in
the Malagasy Lutheran Church
(FLM)



Complete English translation
(Except for the Litany)

First edition 2012

Includes musical notes to all the songs of the liturgy
and bible verses from Today's New International Version

**LITORJIA FANAO AMIN'NY ALAHADY
MARAINA**

P (Pastora) F (Fiangonana)
K/L (Katekista na loholona)

P: Amin'ny Anaran'ny Ray sy Zanaka ary ny
Fanahy Masina.

F: Amena.

1. VAVAKA FANOMBOHANA

K/L: Ry Andriamanitra Ray sy Zanaka ary ny
Fanahy Masina ô, Izay Mpamorona sy
Mpanavotra ary Mpanamasina anay! Mivory eto
amin'ity tranonao ity izahay, mba hihaino izay
holazainao aminay. Andriamanitra ô, mangataka
Aminao amin'ny alàlan'i Jesosy Kristy izahay, mba
hosokafan'ny Fanahy Masina ny fonay, mba
hiasan'ny Teninao ao am-ponay hahatonga anay
hibebaka noho ny ota nataonay, ka mba hinoanay
an'i Jesosy Kristy, na amin'ny fiainana na amin'ny
fahafatesana, ary hitomboanay hihatsara
isan'andro isan'andro amin'ny fitondrantena
masina. Hohenoinao anie izany, ry Andriamanitra
ô, sy hotanterahinao amin'ny alàlan'i Jesosy
Kristy. Amena.

2. HIRA

**3. FIAIKEM-PAHOTANA SY FANAMBARANA
FAMELON-KELOKA**

P: Mahatoky sy marina Andriamanitra, koa raha
miaiky ny fahotantsika isika, dia mamela ny
fahotantsika sy manadio antsika ho afaka amin'ny
tsi-fahamarinana rehetra izy. (1 Jao 1:9)

Noho izany àry dia aoka hanetry tena sy hifona
amin'Andriamanitra isika noho ny fahotantsika!

Ry Andriamanitra Tsitoha, Mpamorona sy
Mpanavotra anay ô! Masina lanao ka mankahala
ny ratsy rehetra. Indreto izahay mpanota
mahantra manetry tena sy miaiky ny fahadisonay
sy ny helokay rehetra eto anatrehanao. Nanota
taminao tamin'ny hevitra sy ny teny ary ny asa
izahay, sady notorontoronina sy teraka tamin'ny
heloka sy ny fahotana koa, ka tokony ho very sy
hohelohina mandrakizay. Nefa noho ny
famindramponao lehibe sy mahagaga, dia mifona

**LITURGY FOR THE SUNDAY
MORNING SERVICE**

P (The Pastor) C (The Congregation)
Ca/L (The Catechist or a lay person)

P: In the name of the Father, the Son and the
Holy Spirit.

C: Amen.

1. OPENING PRAYER

Ca/L: O God Father, Son and Holy Spirit, our
Creator, Savior and Sanctifier! We have
gathered here in your house to listen to what
you want to tell us.

For the sake of Jesus Christ we ask you, God,
to open up our hearts by your Holy Spirit, so
your Word may work in our hearts and teach
us to repent from our sins, that we in life and
death can believe in Jesus Christ, and every
day lead a more and more holy life.

Hear our prayer, o God, and let it be fulfilled
in Jesus Christ.
Amen.

2. HYMN

**3. CONFESSION OF SINS AND PROMISE
OF FORGIVENESS**

P: If we confess our sins, he is faithful and just
and will forgive us our sins and purify us from
all unrighteousness. (1 John 1:9 TNIV)

Let us therefore humble ourselves before God
and confess and repent from our sins!

You almighty God, our Creator and
Redeemer! You are holy and hate all evil.
In our poverty we now come, humbling
ourselves before you confessing all our sins
here in your presence. We have sinned
against you both in thought, in speech and in
behavior. Also we were conceived and born in
sin, and should be judged and lost forever.
However, because of your great and
astonishing mercy we now confess our sins to

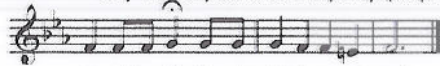
Aminao amin'ny anaran'i Jesosy Kristy izahay.

P+F: Ry Andriamanitra be famindrampo ô! Izay nanolotra ny Zanakao Lahy Tokana ho faty hisolo anay, mamindrà fo aminay ary noho ny anarany dia mamelà ny fahotanay rehetra, ary ampitombo amin'ny alàlan'ny Fanahinao Masina ny fahalalanay marina Anao sy ny sitraponao, ary ny fanaovana marina ny Teninao, mba ho tonga amin'ny fahasambarana mandrakizay izahay, noho sy fahasovanao, amin'ny alàlan'i Jesosy Kristy Tomponay. Amena.

F: Mihira hoe:



1. Ry And-ri-a-ma-ni-tra TompoRay ao an
2. Ry Je-so sy TompoMpamonjy i- zao ton
3. Ry Fa-nahy Ma-si-na Tomponaympampi



da-ni-tra ô! Ma-min-drà fo a-mi-nay!
fo-lo i zao! Ma-min-drà fo a-mi-nay!
o-no-na ô! Ma-min-drà fo a-mi-nay!

P: a) Misaotra ny Ray, Izay nampahamendrika antsika hanana anjara amin'ny lovan'ny olona masina eo amin'ny mazava, sady nahafaka antsika tamin'ny fahefan'ny maizina ka namindra antsika ho amin'ny fanjakan'ny Zanany, malalany, Izay ananantsika fanavotana, dia ny famelana ny helontsika. (Kol. 1:12-14)

Na ity:

b) Izaho efa nandevona ny fahadisonao tahaka ny fandevona ny zavona, Ary ny fahotanao tahaka ny rahona; Koa miverena amika, fa efa nanavotra anao Aho. (Is. 44:22)

Na ity:

d) Matokia, anaka, voavela ny helokao. (Mat. 9:2)
Fa toy izao no nitiavan'Andriamanitra izao tontolo izao: nomeny Zanany Lahy Tokana, mba tsy ho very izay rehetra mino Azy, fa hanana fiainana mandrakizay. (Jao. 3:16)
Minoa an'i Jesosy Tompo, dia hovonjena ianao sy ny ankohonanao. (Asa 16:31)

you in the name of Jesus Christ.

P+C: O God, full of mercy! Who gave your only begotten Son to die in our place. Have mercy upon us! Forgive us all our sins for His name's sake. And by your Holy Spirit, increase in us the true knowledge of you and your will. Help us to obey your Word that we by your grace may reach the eternal joy, by Jesus Christ, our Lord.
Amen.

C: Sings:

O God, our heavenly Lord and Father,
have mercy upon us!
O Lord Jesus, Savior of the world,
have mercy upon us!
O Holy Spirit, our Lord and Comforter,
have mercy upon us!

P: a) [...] and giving joyful thanks to the Father, who has qualified you to share in the inheritance of his people in the kingdom of light. For he has rescued us from the dominion of darkness and brought us into the kingdom of the Son he loves, in whom we have redemption, the forgiveness of sins. (Col 1:12-14 TNIV)

Or:

b) I have swept away your offenses like a cloud, your sins like the morning mist. Return to me, for I have redeemed you. (Is 44:22 TNIV)

Or:

c) Take heart, son; your sins are forgiven. (Matt 9:2c TNIV)
For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life. (John 3:16 TNIV)
Believe in the Lord Jesus, and you will be saved —you and your household. (Acts 16:31 TNIV)

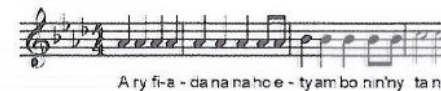
F: mihira hoe:



4. FANKALAZANA (Gloria)

P: Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho an'Andriamanitra!

F: Mihira hoe:



A ry fi-a-da na na hoe - tyambo nin'ny ta ny



a-min'ny o-lo-na an-ka-si - tra-ha - ny!

5. VAVAKA

P: Ho aminareo anie ny Tompo!

F: Mihira hoe:



A - ry ho a-min'ny fa - na - hi - nao!

P: Aoka isika rehetra hivavaka.

Ny Fianganana mamaly hoe:



A - - - - men.

6. LEKSIONA sy EPISTILY

(Rehefa vakina ny tenin'Andriamanitra, dia mitsangana ny Fianganana)

7. HIRA

8. FILAZANTSARA

(Rehefa vakina ny Filazantsara, dia mitsangana ny Fianganana, ka rehefa vita ny Fanekem-pinoana vao mipetraka)

Rehefa voavaky ny Filazantsara, dia mihira ny Fianganana ka manao hoe:



I - sac-ra-na a-ni-e ny Tom - po



no - ho ny Fi-la-zan - tsa - ra!

C: Sings:
Amen!

4. GLORIFICATION (Gloria)

P: Honor to God in the highest!

C: Sings:

And on earth peace to those on whom his favor rests. (Luke 2:14 TNIV)

5. PRAYER

P: The Lord be with you!

C: Sings:

And with your spirit!

P: Let us all pray.

After the prayer, the Congregation sings:

C: Amen.

6. THE LESSON and EPISTLE

(The Congregation stands during the reading of the Word of God)

7. HYMN

8. THE GOSPEL

(When the Gospel is read the Congregation stands and remains standing until after the Creed)

After hearing the Gospel the Congregation sings:

C: Thanks be to the Lord because of the Gospel!

9. FANEKEM-PINOANA

Mino an'Andriamanitra Ray Tsitoha, Mpanao ny lanitra sy ny tany aho, ary mino an'i Jesosy Kristy Zananilahy Tokana Tompontosika, Izay notorotoronina tamin'ny Fanahy Masina, naterak'i Maria Virijiny, nijaly raha nanapaka Pontio Pilato, nohomboana tamin'ny hazo fijaliana, maty ka nalevina, nidina tamin'ny fiainan-tsi-hita, nitsangana tamin'ny andro fahatelo, niakatra ho any an-danitra, mipetraka eo an-kavanana'Andriamanitra Ray Tsitoha, avy any no hihaviany hitsara ny velona sy ny maty. Mino ny Fanahy Masina aho, ny Fiangonana Masina manerana izao tontolo izao, ny fiombonan'ny olona masina, ny famelan-keloka, ny fitsanganan'ny tena amin'ny maty ary ny fiainana mandrakizay. Amena.

10. HIRA MIALOHA NY TORITENY

11. TORITENY

12. HIRA MANARAKA NY TORITENY

13. VAVAKA MANARAKA NY TORITENY

P: a) Ry Andriamanitra Tsitoha, sady Ray mandrakizay ô! Midera sy mankalaza ny Anaranao masina izahay, fa tsara lanao, ary ny famindramponao maharitra mandrakizay. Lanao no efa nahary anay sady manohana anay. Lanao no efa nanavotra anay sady manamasina anay. Hoderina mandrakizay anie lanao!

Ry Andriamanitra ô! Jereo amin'ny fahasoavanao ny Fiangonana kristiana. Ampikambano sy hatanjaho izy. Fohazy izay matory fanahy, ampivereno izay efa niala, ampidiro amin'ny Fiangonanao ny jentilisa sy izay sisa amin'ny Zanak'Israely.

Ahinjiro ny tananao hiaro ny firenenay sy ny tanindrazanay. Aoka handroso aminay anie ny zava-mahasoa rehetra, ary sakano ny sain-dratsy sy ny asa ratsy rehetra. Tahio ny Filohan'i Madagasikara sy ny Mpanao Lalàna ary ny Mpitondra Fanjakana rehetra hipetrahanay miadana amin'ny toe-panahy araka Anao sy ny fahamaotinanana rehetra. Tariho amin'ny fanahin'ny fahendrenao ary tehirizo ao Aminao

9. THE CREED

I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth.

And in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, and born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried. He descended into hell. On the third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy Christian church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen

10. HYMN BEFORE THE SERMON

11. SERMON

12. HYMN AFTER THE SERMON

13. PRAYER AFTER THE SERMON

P: O Almighty God, Eternal Father! We praise and glorify your Holy Name, for you are good and your mercy endures forever. You are the one who created us and supports us. You are the one who redeemed us and sanctify us. May you be praised eternally!

O God! Look to the Christian Church with your grace. Unify and strengthen it. Revive those who are spiritually asleep, call back those who have left you, lead the pagans and those who are left among the children of Israel back into your Church.

Stretch out your hand and protect our nation and the land of our forefathers. Let everything good prosper among us, and prevent any evil thought or action. Bless the President of Madagascar, the lawmakers and those who govern our country, that we may lead a quiet and peaceful life in fidelity and spirituality. Lead all the peoples of the world and their leaders by the wisdom that your

ny firenena rehetra eran-tany sy ny mpitondra azy mba hanjakan'ny fihavanana sy fandriampahalemena. Ary izy rehetra anie mba samy hahafantatra tanteraka sy hanaiky ny sitraponao, Andriamanitra Ray Mpiahy, antoky ny fiadanan'ny olombelona eto an-tany. Omeo fo hendry ny ray aman-dreny, hitaizany ny zanany araka ny fomba kristiana. Anjakao amin'ny Fanahinao ny sekoly, ary tahio ny konfirmada sy ny katekomena izay miomana hatao batisa.

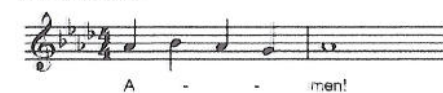
Ny fitahiana anie hampahavokatra ny tany hanasoa ny fivehomana marina mbamin'ny asam-panahy tsara rehetra. Vokiso amin'ny hanina isan'andro ny mahantra sy ny noana ary tahio izay rehetra manome sy miantra amin'ny fifaliana. Ampionony sy ampio ny mpitondratena sy ny kamboty mbamin'ny marary sy malahelo ary izay miady farany amin'ny fahafatesana. Mamindrà fo amin'ny olona rehetra, ry Tompo ô!

Midera sy mankalaza ny Anaranao masina izahay noho ny mpanomponao rehetra izay efa naharitra tamin'ny finoana Anao mandra-pahafatiny, ka efa finaritra ao aminao ankehitriny amin'ny fifalian'ny lanitra. Ampio koa izahay mba hanahafanay ireo, ka ho velona ao aminao sy ho faty ao aminao, hahatranany ny fitsanganan'ny tena amin'ny maty ho fahasambarana mandrakizay.

Raha tsy misy ny batisa na ny fandraisana, dia mitohy ny fiangonana hoe:

F: Rainay izay any an-danitra, hohamasinana anie ny Anaranao. Ho tonga anie ny fanjakanao. Hatao anie ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio izay hanina sahaza ho anay. Ary mamelà ny helokay tahaka ny namelanay izay meloka taminay. Ary aza mitondra any amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy. Fa Anao ny fanjakana sy ny hery ary ny voninahitra mandrakizay.

F: Mihira hoe:



Spirit gives, and keep them in you so they lead with kindness, mildness and reconciliation. And may they all fully understand and agree to your will, God our Father and Helper, you who grant peace to the people on earth. Give our elders and parents wisdom at heart, so they can raise their children in a Christian manner. Rule the school by your Spirit, and bless the candidates for confirmation and baptism.

May your blessings give harvest on earth, doing good to all the works by hands or spirit. Feed the poor and hungry every day, and bless each of those who, with a willing heart, give and care for them. Give comfort and help to widows and orphans, the sick and those who mourn, and the ones fighting their last stride against death. Have mercy upon all people, o Lord!

We praise and glorify your Holy Name for all of your servants who persisted in faith until death, and are now happy together with you in your heavenly joy. Help us to be similar to them, that we may live in you and die in you, until we reach the resurrection of the body from the dead, to the eternal happiness with you.

If the Baptism or Holy Communion is not celebrated, the Congregation continues:

C: Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever.

C: Sings:
Amen!

Rehefa vita ny vavaka, dia manao ny hira faha-13, andininy voalohany ny Fiangonana hoe:

Mi - sao - ra ny Mpa - ha - ry, tsa-
Mi - sao - ra ny Mpa - ha - ry, de-
ro - vi-nao ny a-sa-ny! Ny he-lo-kao re-
rao ny so - a vi - la- ny!
he - tra dia vo - a - ve - la - ny. Fa
tsy mba mi - sy fe - tra ny fi - ti - a - va -
ny. ny Za - na - ny na - foi - ny, mba
ho Mpa-mon - ji - nao, ka hi - a - nac nan
tsol - ny han - dray, ny aim - bac - vao.

Na ity:

b) VAVAKA NOHO NY TENY

P: Aoka isika hisaotra sy hivavaka. Misaotra Anao izahay Andriamanitra Ray ô, noho ny fanomezanao anay an'i Jesosy Kristy Zanakao Lahy Tokana mba tsy ho very izay rehetra mino Azy fa hanana fiainana mandrakizay. Misaotra Anao izahay ry Jesosy Kristy ô, noho ny nitondranao ny fahotanay rehetra tamin'ny Tenanao Masina sy ny nanesoranao ny fahadisonay rehetra tamin'ny ranao. Misaotra Anao izahay, ry Fanay Masina ô, noho ny nanomezanao anay izany finoana izany ao amponay dia ny tsy ahafantaranay na inona na inona ho famonjena, afa-tsy Jesosy Kristy, izay voahombo tamin'ny hazo fijaliana. Andriamanitra ô, omeo anay ny fahasovananao, mba hinoanay tokoa ny famelana ny helokay rehetra noho ny fijalian'i Jesosy Kristy sy ny fahafatesany, ary hazavao amin'ny Fanahy Masina ny fonay, mba hialanay isan'andro ny

After the prayers, the Congregation sings the first verse of hymn no. 13 from the hymnal:

C: Give thanks to the Creator, remember all his works!
Give thanks to the Creator;
praise all the good things he does!
All your sins he has forgiven.
For his love has no boundaries,
he gave his Son
to be your Savior,
and now he is calling you
to receive the New Life.

Or:

b) PRAYER OF THANKS FOR THE WORD

P: Let us give thanks and pray.
We thank you, God, our Father, for the gift you have given us, your only begotten Son, Jesus Christ, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.

We thank you, Jesus Christ, who carried all our sins on your Holy body and washed away all our trespasses by your blood.

We thank you, Holy Spirit, for giving us this gift of faith in our hearts, which is that we now know that none but Jesus Christ, who was crucified on the Tree of suffering, can give us salvation.

O God, give us your grace, so we fully and certainly believe the forgiveness of our sins because of the suffering and death of Jesus Christ.

fahotana noho ny herin'ny fahafatesan'i Jesosy, ary mba tsy hampialanay an'i Jesosy amin'ny fonay ambarapahitanay Azy amin'ny fiainana mandrakizay.

Raha tsy misy ny batisa na ny fandraisana, dia mitohy ny fiangonana hoe:
F: Rainay Izay any an-danitra, hohamasinana anie ny Anaranao. Ho tonga anie ny fanjakanao. Hatao anie ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio izay hanina saha ho anay. Ary mamela ny helokay tahaka ny namelanay izay meloka taminay. Ary aza mitondra any amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy. Fa Anao ny fanjakana sy ny hery ary ny voninahitra mandrakizay.

14. FILAZAN-DRAHARAHY sy FANDATSAHAN-DRAKITRA

Rehefa vita ny fandatsahan-draharaha, dia mihira ny fiangonana hoe:

Ry Tom-pon' ny ha-re - na ô! Fa-na-ti-
tra an-tsi - tra - po a - to - lo - tray A-nao
i-zao mba rai so ka ta-ti - o nao. A mena.

15. FANDRAISANA NY FANASAN'NY TOMPO FIDERANA (Prefasiona)

P: Asandrato ny fonareo ho any amin'ny Tompo!
F: mitsangana ary mihira hoe:

A sandra-tray ny fonay ho a ny a min'ny Tompo!

P: Aoka hoderaintsika ny Tompo Andriamanitra.
F: Mihira hoe:
Men-dri-ka ho - de - ra - na | - zy.

Enlighten our hearts by your Holy Spirit, so we by the power of the death of Jesus resist sin every day, and don't turn away from him so that we meet him in the eternal life.

If the Baptism or Holy Communion is not celebrated, the Congregation continues:
C: Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever.

14. ANNOUNCEMENTS and OFFERING

After the announcements the Congregation sings:

C: O Lord of all wealth!
We have given you
what we want to give
so that you receive it
and bless it.
Amen.

15. HOLY COMMUNION

PRAISE (Prefatio)
P: Lift your hearts unto the Lord!

C: Stands up and sings:
We lift our hearts unto the Lord!

P: Let us give praise to God the Lord.

C: Sings:
He is worthy to be praised.

P: Eny mendrika hoderaina tokoa lanao, ry Tompo Masina ô, sady Rainay Tsitoha, Andriamanitra mandrakizay.

Amin'ny alàlan'i Jesosy Kristy Tomponay Izay tia anay sy nanolotena nisolo anay.

Amin'ny alalany koa no ankalazan'ny anjely ny fiandriananao, sy iarahan'ny fiangonana any andanitra sy ety an-tany, midera ny Anaranao amin'ny fihobiana.

Ary izahay koa izao miara-manandratra ny feonay aminy, ka amin'ny fanajana lehibe no hiderananay hoe:

F: Mihira hoe:

Ma-si-na, ma-si-na, ma-si-na Za-na-ha-ry
Tom po nay Ny ta ny re he tra di-a fe no ny ia za
ny. Ho sa na a ny a min'ny a - vo! I - sa o ra na
a - ni - e 'lay a - vy ta - min' ny a - na - ra - ny Ho -
sa - na a - ny a - min' ny a - vo!

Dia mipetraka ny fiangonana, ary mandroso eny amin'ny alitara ny mpandray izay omby eo.

VAVAKA FISAORANA

P: Ry kristiana malala, aoka isika hahatsiaro an'i Jesosy Izay maty nislo antsika sy nitsangana ho antsika, ary aoka isika hiara-misaotra sy mivavaka.

P: Misaotra Anao izahay, ry Jesosy Kristy Tompo ô! Midera ny anaranao izahay, ry Zanak'Andriamanitra lahy tokana, Mpamonjy anay! Ankalazainay lanao noho ny fitiavanao izay mahery noho ny fahafatesana. Ary izahay tonga eto amin'ny latabatrao handray ny tenanao sy ny ranao, dia mangataka mba hataonao manatrika Anao amin'ny fo manetry tena sy marina. Ampiraiso ohatry ny sampana amin'ny voaloboka izahay. Ampianaro hifankatia tahaka ny

P: You truly are worthy to be praised, o Holy Lord, our Almighty Father, eternal God, for the sake of Jesus Christ, our Lord, who loved us and willingly gave His own life to replace us.

For His sake also the angels glorify your sovereignty, united with your congregation in heaven and on earth, they praise your Name in worship.

And now we also join our voices with theirs, to praise you with utmost respect:

C: Sings:

Holy, Holy, Holy is the Lord, our God.
The entire world is full of his glory.
Hosanna in the highest!
Blessed be he who comes in his name.
Hosanna in the highest!

The Congregation is seated while the first group of people approaches the altar.

PRAYER OF THANKS

P: Dear Christians, let us remember Jesus who died in our place and resurrected for us. And let us give thanks and pray together.

P: We thank you, Jesus Christ our Lord! We praise your name, you the only begotten Son of God, our Savior. We give you glory for your love which is more powerful than death.

We, who have come to your table to receive your body and blood, we ask you, let us receive you in a humble and honest heart.

Unify us, like the branches on the vine. Teach us to love one another like you loved us. And

nitiavanao anay izahay. Ary aoka izahay hiaramanana amin'ny Fiangonana masina manontolo ny finoana sy ny fifaliana Aminao.

Ry Zanak'ondrin'Andriamanitra nitondra ny fahotan'izao tontolo izao ô! lantrao izahay!

Ry Zanak'ondrin'Andriamanitra nitondra ny fahotan'izao tontolo izao ô! Omeo anay ny fiadananao!

F: Mihira hoe:

A - - - men!

NY VAVAKA NAMPIANARAN'NY TOMPO

P: Rainay Izay any an-danitra, hohamasinana anie ny Anaranao. Ho tonga anie ny fanjakanao. Hatao anie ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any andanitra. Omeo anay anio izay hanina saha ho anay. Ary mamelà ny helokay tahaka ny namelanay izay meloka taminay. Ary aza mitondra any amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy. Fa Anao ny fanjakana sy ny hery ary ny voninahitra mandrakizay.

F: Mihira hoe:

A - - - men!

TENY NANENDRENA NY FANASAN'NY TOMPO Mitsangana ny Fiangonana.

P: Jesosy Kristy Tompotsika, tamin'ny alina iny izay namadikana Azy, dia nadray mofo, ary nony efa nisaotra Izy, dia novakiny ka natolony ny mpianatra, ary hoy Izy: «Raiso ka hano, ity no tenako izay omena ho anareo; izao no ataovy ho fahatsiarovana Ahy». Ary toy izany koa no nandraisany ny kapoaka rehefa nisakafo, ka nony efa nisaotra Izy, dia natolony azy, ary hoy Izy: «Misotrao amin'ity ianareo rehetra; ity kapoaka ity no fanekena vaovao amin'ny rako, izay alatsaka ho anareo ho famelon-keloka; koa na oviana na oviana no misotro ianareo, dia izao no ataovy ho fahatsiarovana Ahy».

Dia mipetraka ny fiangonana.

grant us that we one day may take part in the holy congregation of believers, in your heavenly joy.

O Lamb of God, who carried the sins of the world! Have mercy upon us!
O Lamb of God, who carried the sins of the world! Give us your peace!

C: Sings:
Amen!

THE LORD'S PRAYER

P: Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and forever.

C: Sings:
Amen!

THE WORDS OF INSTITUTION

The Congregation stands.

P: Jesus Christ, our Lord, in the night of betrayal, took bread, gave thanks, broke it, gave it to his disciples and said: «Take this and eat it! This is my body which is given for you. Do this in remembrance of me».

He likewise took the cup after the meal, gave thanks, gave it to them and said: «Drink from this, all of you. This cup is the new covenant in my blood, which is shed for you as forgiveness for sins. Do this as often as you drink it in remembrance of me».

The Congregation sits.

FANOLORANA NY MOFO SY NY DIVAY

P: Ity no Tenan'i Jesosy.

P: Ity no Ran'i Jesosy.

P: Jesosy Kristy Tompontosika Izay voahombo tamin'ny hazo fijaliana ka nitsangana tamin'ny maty, no efa nanoma anareo (antsika) ny Tenany sy ny Rany izay nanavotany anareo (antsika) tamin'ny fahotana rehetra, Izy koa anie no hampahery sy hiaro anareo (antsika) amin'izany amin'ny finoana marina ho fiainana mandrakizay! Ho anareo anie ny fiadanana! Amena.

16. HIRA FISAORANA NOHO NY FANDRAISANA

17. VAVAKA NOHO NY FANDRAISANA

P: Aoka isika hisaotra sy hivavaka. Andriamanitra Tsiroha ô Izay hatramin'ny taloha indrindra ka ho mandrakizay ô! Misaotra Anao izahay noho ny namahananao anay tamin'ireny zava-tsoa nomenao ireny. Ary mangataka Aminao izahay noho ny famindramponao, mba hohasoavinao ireny zava-tsoa nomenao ireny, hampahery ny finoanay Anao sy hampifankatia anay indrindra, amin'ny alàlan'i Jesosy Kristy Tomponay.

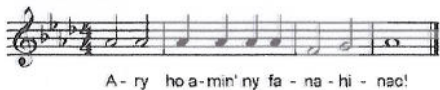
F: Mihira hoe:



18. TSODRANO

P: Ho aminareo anie ny Tompo!

F: Mihira hoe:



Ary mitsangana ny Fianganana.

P: Hitahy anareo anie ny Tompo ka hiaro anareo! Hampampirapiratra ny tavany aminareo anie ny Tompo, ka hiantra anareo! Hanadratra ny tavany aminareo anie ny Tompo, ka hanome anareo fiadanana!

DISTRIBUTION OF BREAD AND WINE

P: This is the body of Christ.

P: This is the blood of Christ.

P: Jesus Christ our Lord, who was crucified and rose again from the dead, has now given you (us) his body and blood, that he gave as ransom for all of your (our) sins. May he strengthen you (us) and support you (us) in a true faith, until life everlasting. Peace be with you! Amen.

16. HYMN OF THANKS FOR HOLY COMMUNION

17. PRAYER FOR HOLY COMMUNION

P: Let us give thanks and pray. Almighty God, who is from the beginning of time until forever more! We thank you for your good gifts that you have given to feed us.

We ask you, that you for your mercy's sake will bless these gifts, that they may strengthen our faith in you and teach us to most of all love one another, for the sake of your Son, Jesus Christ, our Lord.

C: Sings: Amen.

18. BENEDICTION

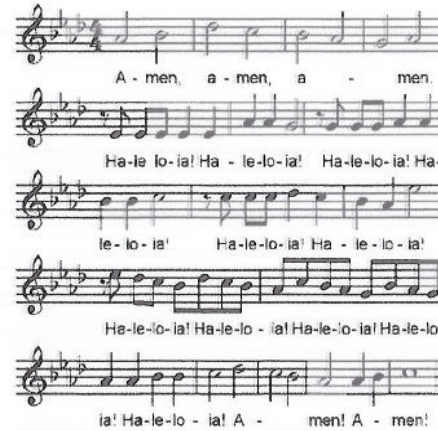
P: The Lord be with you!

C: Sings: And with your spirit!

The Congregation stands.

P: The Lord bless you and keep you! The Lord let his face shine upon you and be gracious unto you! The Lord lift up his countenance upon you and give you peace!

F: Mihira hoe:



Dia mipetraka ny Fianganana.

19. HIRA FARANY

20. VAVAKA FARANY

K/L: Tompo ô, misaotra Anao amin'ny fonay tokoa izahay, fa efa nampianarinao anay izay sitrakao hataonay. Andriamanitra ô, ampio izahay ankehetriny amin'ny alàlan'i Jesosy Kristy noho ny Fanahinao Masina, mba hitehirizanay ny Teninao amin'ny fo madio, hitomboanay amin'ny finoana, mba hihatsara isan'andro isan'andro izahay amin'ny fitondrantena masina, ary ny Teninao anie no hitokianay na amin'ny fiainana na amin'ny fahafatesana. Amena.

Dia pehina in-tsivy ny lakilosy, raha misy.

C: Sings:

Amen, amen, amen. Hallelujah! Hallelujah! (3x) Hallelujah! (5x) Amen! Amen!

The Congregation sits.

19. CLOSING HYMN

20. CLOSING PRAYER

Ca/L: O Lord! We thank you with all our hearts, because you have taught us what you want us to do according to your will. O God! Help us this day, for Jesus' sake, that we by your Holy Spirit care for your Word in a pure heart, so we can grow in faith and every day lead a more and more holy life. Grant us that we in life and death trust in your Word. Amen.

Ringling with the church bell, where there is one.